

Theater plus

DEUTSCH-SORBISCHES VOLKS
NĚMSKO-SERBSKE LUDOWE

THEATER
DZIWAĐŁO

BAUTZEN
BUDYŠIN

01 2025

JOSEF UND MARIA

Premiere

PETER PAN

Die spartenübergreifende Produktion des Gerhart-Hauptmann-Theaters Görlitz-Zittau „Peter Pan“ feiert am 10. Januar, 19.30 Uhr Premiere im großen Haus. Tanzcompagnie, Musiktheaterensemble, Opernchor, Neue Lausitzer Philharmonie sind auf der Bühne zu erleben. Bei der Neuproduktion am Gerhart-Hauptmann-Theater, die Bernsteins Partitur zum Ausgangspunkt einer neuen Erzählweise des Kinderbuch-Klassikers nimmt, handelt es sich um die weltweit erste Umsetzung der Musik als Tanzstück.

SEITE 3

Zauberhafte Vorstellungen

WEIHNACHTEN IM THEATER

Zur Weihnachtszeit verwandelt sich das Theater in einen magischen Ort voller Lichter, Geschichten und Musik. Familien und Freunde kommen zusammen, um sich von den Aufführungen verzaubern zu lassen. Für viele ist der Theaterbesuch ein fester Bestandteil der Weihnachtszeit, denn Theater ist mehr als nur ein Erlebnis – es ist eine Einladung, den Zauber der Festtage in einer Welt voller Fantasie und Kunst zu genießen.

SEITE 3

Sorbisches National-Ensemble

MUSIKALISCHES FEUERWERK MIT BALLETT UND SOLISTEN

Was könnte das Publikum besser auf das neue Jahr einstimmen als eine stilvolle Konzertgala mit bekannten Melodien aus Operette und Musical? In den Konzerten zur Jahreswende wird das musikalische Feuerwerk außerdem um energiegelbe Tanzeinlagen des Balletts erweitert. Neben den bekannten Klassikern der Wiener Strauss-Dynastie und ihrer Zeitgenossen erklingen auch Werke sorbischer Komponisten.

SEITE 11

von Peter Turrini im Burgtheater
mit Katja Reimann und Ralph Hensel

NOWA HRA »PJERŠĆEŃ«

młodzinskeho dźiwadła při NSLDź

Wstawiznach „pjeršćenja“, premjera je 16. januara, 19.30 hodź. w Dźiwadle na hrodze, dze prosće wo wšitko, štož žiwjenje tež džensa wučinja. Politika a towaršnosť, hłubokostna psychologija, wo muže a wo žony, wo zaštosć, přítomnosť a přichod so stawizny wjerca. Pjeršćen da swojemu nošerjej najwjetšu móžnu móc. Njeje nam to někak znata ideja? Knjejstwo nad cyłym swětom? Wo dokładnje tutym knjejstwje, najwjetšemu knjejstwje swěta, soni bóh Wotan. By wšitko za to činiť, pjeršćen na swojim porsće měć. Tola Wotan njeje ze zmužitym Siegfriedom a krutej Brünnhildu liči!

Theo Frasz, nižozemski awtor a skoro nestor młodzinskeho dźiwadła, je Wagnerowy „Pjeršćen“ za młodzinske dźiwadło wobdžětať a k spěšnej, duchapótnje wersiji z komiku přeměniť. Dźiwadźelnicy zaželu tuž wot jedneje róle do drugeje, mjenjeja mjez sobu figury, předstaja jewišćowcy wobraz abo dadža jón zaso zhubić. Rozestajenje młodzinskeho dźiwadła z idejemi „Pjeršćenja“ du na lěto 1843 wróćo, jako bě Wagner w Drježdžanach dwórski kapaňnik a so mj. dr. intensiwnje z němskimi powěšćemi, nordiskej Eddu, grjekskej mytologiji a z Gralowym mytosom zaběraše. Budže „Pjeršćen“ tuž stary lac? Změjemy skónčnje „serbski přinošk“ na tón „dink Němcow“, jako kotryž so operowy cyklus husto wobhlada? Budže nowe rozestajenje z maćiznu „Pjeršćenja“ napjeće a žortnje? Abo bychmy z młodostnymi radšo šes-



Serbske młodzinske dźiwadło při NSLDź

naće hodžinow trajacu wersiju nazwučowali? Něhdy dyrbjachu so přihladowarjo, a nic naše młodzinske dźiwadło, štyri wječory dotho přez šesnaće hodžin trajacu operu Richarda Wagnera předrěć. Kubłanski nadawk našeho dźiwadła zwjazuje so z modernymi metodami hraća dźiwadłoweho sporta a rozestajenu z literariskej předłohu. Wužadamy našich młodostnych z tutej temu, dokelž mamy dowěru do nich, zo na wužadaju rostu. Serbski hrajnny ansambl našeho dźiwadła hižo napjeće za nowej inscenaciji praša a hać njemjsy přenaročni ze serbskim doro-

stom na polu wuměstwa... „pjeršćen“... tajka wulka tema... nó haj, šesnaće hodžinow njebudu hrać, to hižo wěmy. Što pak budže nam młodzinske dźiwadło pod nazhonitým nawodom Měrka Brankačka pokazać? Wobhladaće sej „Pjeršćen“! Pječa budže Wam to krótka chwila a hać dotal smy so přeco na našu serbsku hrajacu młodžinu spuścić moli, zo na jewišću z cytej dušu a z wjeselom hraja. Přetož žort, zmužitosc a tempo wučinja nowu inscenaciju. Kartki su hižo na předaň. „Pjeršćen“ je wobstatk serbskeho ABO.

ZE »SERBSKIM ABO« DO STROW'O NOW'O LĚTA START'WAĆ

... a ničo njeskomdźić

Ze SERBSKIM ABO móžeće z dobrej naladu do noweho lěta startować. Naš woblubowany a wuspěšny SERBSKI ABO je tež spočatk lěta w našim poskitku, znajmjeńša zbytki, dokelž je skoro wupředaty. Mnozy Serbj dachu so w předhodownym času překwapić wot pisaneho, žortneho, zabawneho a hnujaceho programa jewišćoweho wuměstwa. Njetrjebaće so do toho přizjewić abo něšto rezervować, móžeće při našej kasy SERBSKI ABO direktnje kupić a Waše wuzwolene kartki direktnje sobu wzać. Hejzo-li dóstanjeće hišće SERBSKI ABO, kiž je woprawdžite hrabnjenčko, wšako lutujeće 40 procentow porno kupowanju při wječornej kasy, móžeće so mjez druhim na ptačokwasny program „Lubosć na žoľmach“, kaž tež na balet „Smy! – Bin ich?“ SLA wjeselić. Dale poskićamy Wam tež hornjoserbsku premjeru lóštneho blótowskeho krimija „Smjerc po štučkach“ na hłownym jewišću NSLDź, kiž je woprawdže ludowy a so na wotpínanje



wulkotnje hodži. K wuběrej je tež předstajenje Serbskeho młodzinskeho dźiwadła „Pjeršćen“, to je razantna komedija wokoło mytologije kiž smy Wam we poslednich nowinach hižo předstajili a na tutej stronje nowinje tež hišće raz. Přidatnje je SERBSKI ABO tež płaćiwu

na předstajenje lětneho dźiwadła „Alice im Wunderland“, na dworje hroda, hdžež móžeće potom towaršliwosc a bjesadu we lěću dožiwić. SERBSKI ABO skići Wam dožiwićenja, kiž wobradža Wam cyće přichodne lěto, přeco zaso, wjeselo.

BLÓTOWSKI KRIMI JAKO PRAPREMJERA NA HŁOWNYM JEWIŠĆU

„Smjerc po štučkach“



Prapremjera lóštneho blótowskeho krimija „Smjerc po štučkach“ wot Alexandra Maruscha a Madleńki Šoľćic, po powědančku Marcusa Koňcarja změje we februaru swój wulki hornjoserbski wustup. Kriminalny komisar Frido Šuster a Maja Nowakojc dyrbitaj mordarstwo w Blótowcach wujasnić. Tam mjenujcy namaka so čěto wěsteje Johany Schneideroweje wot domoródnego čołmarja. Pječa so někak po kwasnym swjedženju zajědojćena při grobli zatepješe abo bě situacija cyle hinak? Kaž so wukopa, njeměješe skandalna reporterka jenož čezki staw we wsy, ale tež wjacore lubosćinske poměry. Pikantnje a brizantnje, abo tež zabawne, kaž so wukopa. Motiw ju zamordować maja wjacore wosoby, wšako bě wona při dźěle tójšto čmowych potajnstwow a skandalow wobdylerjow wotkryć. W jeje kapsy namaka so jenož papjerka z přenimaj štučkomaj na delnjoserbskich wsach znateje lubosćinskeje pěsnje. Přepytowanja a wězo wukopanja wjedu komisaraj na wšelake městnosće we wsy, hdžež wjesnjawanow a jich čěmne potajnstwa zeznaja. Hać so Fridej Šusterej a Maji Nowakojc poradži potajnstwa wjesnjawanow wotkryć, mordarstwa wujasnić a dalšim zadžěwać? A potom mataj wězo tež swoje priwatne žiwjenje. Abo měwaju snano serialnemu mordarju zadžěwać, snano hrozy někajki strach? Wšako ma spěw wjacore štučki! Abo je to wšitko jenož komedija, ale ně, wězo nic... božičkecy... Blótowski krimi, je nam Fabian Kaulfűrst do ludoweje hornjoserbsčiny přepisať a delnjoserbske wobroty hornjoserbsčiny po duktusu přiměriť. Tekst je přez tute wěcywustojne postupowanje na šarmantnosće hišće raz dobyť a so hrajerjam na jazyku parli kaž šampus abo serbski kofej. Režiser Alexandra Maruscha znaćeće, wšako bě hižo režijer při wuspěšnej inscenaciji „PIWO“ wjedť. Narodzeny w Rownom, wopyta Delnjoserbski gymnazij w Choćebuzu, maturowaše tam a bě něhdy w Choćebuzu při dźiwadle swoje přenje nazhonjenja zběrať a pozdžišo pola nas w Budyšinje jako elewa w Serbskim činohrajnym studiju a we Berlinje režiju studowať. A Madleńku Šoľćic wězo tež znaćeće, a našich hrajerjow, kotřiž so wjesela was na serbsku inscenaciju na hłownym jewišću witać z woprawdže zabawnej a ludowej hru, kotraž budže was wotpínać a z mjerzanjow wšedneho dnja dušinje do krótкодowola kata-pultěrować.

premiera 15. februara 2025 na hłownym jewišću

Die Texte dieser Seite können Sie in deutscher Sprache unter www.theater-bautzen.de/nachlesen/

@dziwadlobudysin



ZAUBERHAFTES, MUSIKALISCHES, KOMÖDIANTISCHES, MÄRCHENHAFTES, NACHDENKLICHES UND FREUNDSCHAFTLICHES AUF DEN BÜHNEN

Weihnachten im Theater

Zur Weihnachtszeit verwandelt sich das Theater in einen magischen Ort voller Lichter, Geschichten und Musik. Für viele gehört der Theaterbesuch zu Weihnachten oder zwischen den Feiertagen zur festen Tradition. Weihnachten im Theater ist mehr als nur ein Erlebnis – es ist eine Einladung, den Zauber der Festtage in einer Welt voller Fantasie und Kunst zu genießen. Wir haben für unser Publikum deshalb jede Menge wunderbare Inszenierungen geplant:



Unser diesjähriges Weihnachtsmärchen „Die kleine Hexe“ verzaubert Junge und Junggebliebene im Theater.

Montag, 23. Dezember

16.00 Uhr im Burgtheater
EIN SCHAFF FÜRS LEBEN
Puppentheater nach dem Buch von Maritgen Matter, ab 4 J.

Mittwoch, 25. Dezember

17.00 Uhr im großen Haus
DIE KLEINE HEXE
von Otfried Preußler
für die Bühne bearbeitet von John von Duffel, Lieder von Tasso Schille, ab 6 J.

17.00 Uhr im Burgtheater

EINE WEIHNACHTSGESCHICHTE
nach Charles Dickens
für die Bühne eingerichtet für einen Darsteller von Patrick Stewart

19.30 Uhr im Burgtheater

PUPPEN, WEIN UND KERZENSCHNITT
„Das Wintermärchen“, Marionettenspiel nach Shakespeare und Fühmann

Donnerstag, 26. Dezember

17.00 Uhr im Burgtheater
mit einem musikalischen Vorprogramm von John Dowland bis zum Barock
JOSEF UND MARIA
von Peter Turrini

19.30 Uhr im großen Haus

KURZ & NACKIG
Komödie von Jan Neumann

Freitag, 27. Dezember

17.00 Uhr im Burgtheater
DAS WINTERMÄRCHEN
Marionettenspiel nach William Shakespeare und Franz Fühmann

19.30 Uhr im großen Haus

THE ADDAMS FAMILY
Basierend auf Figuren von Charles Addams

Samstag, 28. Dezember

14.00 und 16.00 Uhr im Burgtheater
PETTERSSON UND FINDUS - EIN FEUERWERK FÜR DEN FUCHS
Puppentheater nach dem gleichnamigen Kinderbuch von Sven Nordqvist, ab 4 J.

19.30 Uhr im großen Haus

NATHAN DER WEISE
von Gotthold Ephraim Lessing
Theaterschnäppchen des Monats - jede Karte kostet nur 8,00 €

Sonntag, 29. Dezember

15.00 Uhr im großen Haus
DIE KLEINE HEXE
ab 6 J.

16.00 Uhr im Burgtheater

PETTERSSON UND FINDUS - EIN FEUERWERK FÜR DEN FUCHS
ab 4 J.

Montag, 30. Dezember

16.00 Uhr im Burgtheater
PETTERSSON UND FINDUS - EIN FEUERWERK FÜR DEN FUCHS
ab 4 J.

19.30 Uhr im großen Haus

MÄNNER
Ein szenischer Liederabend von Franz Wittenbrink mit Live-Musik

Dienstag, 31. Dezember

15.00 und 19.30 Uhr im großen Haus
KURZ & NACKIG
Komödie von Jan Neumann

19.30 Uhr im Burgtheater

FREUNDINNEN MÜSSTE MAN SEIN
Musikalisch und humorvoll ins Neue Jahr (ausverkauft)

PETER PAN

Tanzstück für die ganze Familie

„Erwachsenwerden ist so eine barbarische Angelegenheit“, stellte James Matthew Barrie fest und schuf mit Peter Pan die Geschichte eines Jungen, der nicht erwachsen werden will. Mit den Kindern eines Waisenhauses erlebt Peter spielerisch fantasievolle Abenteuer.

Leonard Bernstein erhielt 1950 den Auftrag, eine Bühnenmusik für eine Broadway-Produktion des Schauspiels Peter Pan von J. M. Barrie zu komponieren. Er begeisterte sich während der Arbeit so sehr für den Stoff, dass die Partitur ein größeres Ausmaß annahm als geplant. Bei der Neuproduktion am Gerhart-Hauptmann-Theater, die Bernsteins Partitur zum Ausgangspunkt einer neuen Erzählweise des Kinderbuch-Klassikers nimmt, handelt es sich um die weltweit erste Umsetzung der Musik als Tanzstück.

Das Gerhart-Hauptmann-Theater Görlitz-Zittau feiert mit der spartenübergreifenden Produktion: Tanzcompagnie, Musiktheaterensemble, Opernchor des Gerhart-Hauptmann-Theaters, Neue Lausitzer Philharmonie – **am 10. Januar, 19.30 Uhr Premiere** im großen Haus in Bautzen.

Weitere Vorstellungen:

18., 19., 23. Januar, jeweils 19.30 Uhr im großen Haus
26. Januar, 15.00 Uhr im großen Haus mit kostenloser Kinderbetreuung
14. Februar, 19.30 Uhr zum letzten Mal

Musikalische Leitung: Ulrich Kern
Konzept, Regie: Dan Pelleg, Marko E. Weigert
Ausstattung: Markus Pysall
Choreografie: Dan Pelleg, Marko E. Weigert in Zusammenarbeit mit den Tänzer*innen
Dramaturgie: André Meyer
Darsteller*innen: Filippo Nannucci, Briann Pasko, Buyan Li, Gilda De Vecchis /-Elise de Heer, Sara Nicastro, Edgar Ioannis Avetikyan, Eefje van den Bergen, Rafail Boumpoucheropoulos /-Jun Wang, Won Jang /-Jan Fackelmann, Heiko Vogel /-Carsten Arbel, Cordula Archner
Künstler: Opernchor, Neue Lausitzer Philharmonie

THEATER UNTERM WEIHNACHTSBAUM

Drei verschiedene Pakete sind geschnürt

Kurz vor Weihnachten und Ihnen fehlt noch die zündende Idee für ein Geschenk? Wir haben drei verschiedene Päckchen (in deutscher oder sorbischer Sprache) geschnürt, mit den besten Plätzen zu guten Konditionen. Verschenken Sie Karten für fünf unvergessliche und unterhaltsame Theatererlebnisse oder vielleicht beschenken Sie sich auch selbst. Wir verkaufen die Päckchen bis zum jeweiligen Start im Januar oder Februar, solange Plätze frei sind.

WeihnachtsABOPäckchen Nr.1

- Fr 14. Februar „Das Wintermärchen“ Marionettenspiel nach William Shakespeare
- Fr 14. März „Josef und Maria“ Schauspiel von Peter Turrini
- Sa 26. April „Mein Kampf“ Farce von Georg Tabori

- Fr 16. Mai „Die Wunderübung“ Komödie von Daniel Glattauer
- Sa 21. Juni „Alice im Wunderland“ 29. Bautzener Theatersommer

WeihnachtsABOPäckchen Nr. 2

- Sa 25. Januar „Auf der Rückseite des Mondes“ Schauspiel mit Musik
- Fr 28. Februar „Nathan der Weise“ Schauspiel von Gotthold Ephraim Lessing
- So 23. März „The Addams Family“ eine Musical Comedy
- Do 24. April „Kurz und Nackig“ Komödie von Jan Neumann
- Sa 21. Juni „Alice im Wunderland“ 29. Bautzener Theatersommer

WeihnachtsABOPäckchen Nr. 3

- (gemeinsam mit dem Sorbischen National-Ensemble)
Wählen Sie sich Ihren Wunschtermin für folgende Inszenierungen (mit Simultanübersetzung ins Deutsche)
- „Pjeršceri“ (sorbisches Jugendtheater DSVTh)
 - Lubosc na žołmach (Vogelhochzeit SNE)
 - Smjerć po štučkach“ (Schauspiel DSVTh)
 - Smy! – Sym? (Tanzstück SNE)
 - Alice im Wunderland (Bautzener Theatersommer)

Übrigens: Wenn einmal ein Termin nicht klappt, können die Karten bis einen Tag vor der Vorstellung umgetauscht werden.

Bei Fragen und Reservierungswünschen:
Theaterkasse Dienstag bis Freitag 11 bis 18 Uhr
Tel.: 03591 / 584 225 oder Abonentenservice:
Frau Hillmann Tel.: 03591 / 584 273,
mail: aboservice@theater-bautzen.de

NEUE EINTRITTSPREISE AB JANUAR 2025

Der Kreistag hat in seiner Sitzung im Dezember höhere Eintrittspreise für das Deutsch-Sorbische Volkstheater ab Januar 2025 beschlossen. Seit 2020 konnten die Eintrittspreise konstant gehalten werden. Die moderate Preiserhöhung ab Januar gilt für alle Tickets und Preiskategorien. Die Preise fürs Kinder- und Jugendtheater, Puppentheater und Laientheater steigen um 1,00 bis 2,00 €. Ermäßigte Tickets kosten künftig 1,00 € mehr als jetzt. In der 3. Platzgruppe werden die Tickets um 2,00 € erhöht. Bei den Platzgruppen 1 und 2 sind es 4,00 € mehr. Eine Preiserhöhung von 5,00 € gibt es lediglich bei Konzerttickets.

Da die Preise für Abonnements spielzeitgebunden sind, wirken die Preiserhöhungen hier erst ab der Spielzeit 2025/2026.

Diese Anpassung der Eintrittspreise hilft, wirtschaftliche Stabilität zu gewährleisten. Denn die Sach- und Personalkosten sind in den vergangenen Jahren Jahre gestiegen.

Unsere Schauspielangebote im Januar im großen Haus und im Burgtheater



KURZ & NACKIG

Komödie von Jan Neumann

Drei Paare unterschiedlicher Generationen werden mit den Glücksmomenten und den Augenblicken absoluter Überforderung, die sich mit diesem Ereignis der Geburt verknüpfen, konfrontiert. Ein neuer Mensch, eine neue Idee, ein neues Werk wird geboren, und es trägt die Chance in sich, die Zusammenhänge der Welt zu verändern. Es geht um die Grundfragen unserer Existenz, auf komische und berührende Art und Weise.

11. Januar, 19.30 Uhr, großes Haus

DIE WUNDER- ÜBUNG

Komödie von
Daniel Glattauer

Ihre Beziehung ist am Tiefpunkt angelangt, und die Versuche, die der Paartherapeut anstellt, um die beiden Streithähne in den Griff zu kriegen, sind ganz und gar nicht erfolgreich. SIE weiß immer schon vorher, was ER sagen will. ER straft sie dafür mit Gefühlskälte. ER nimmt jeden Missstand als gegeben hin und sieht keinen Grund für Veränderung. Doch nicht nur das Paar hat Probleme – auch der Therapeut scheint in Schwierigkeiten zu stecken.

12. Januar, 19.30 Uhr, großes Haus



JOSEF UND MARIA von Peter Turrini

Am Heiligen Abend treffen in einem leeren Kaufhaus die Putzfrau Maria und der Sicherheitsmann Josef aufeinander, beide einsam, beide nicht sonderlich erfolgreich. Sie erzählen einander die Stationen ihres Lebens, ihre Wünsche, ihre Träume, gescheiterte und bewahrte Hoffnungen, politische und private Erfahrungen. Zwei ältere Menschen auf der Rückseite der Wohlstandsgesellschaft, die versuchen das „Fest der Liebe“ an diesem Ort des Konsums zu zelebrieren. Herzerwärmend, komisch und kurzweilig.

18. Januar, 19.30 Uhr, Burgtheater



LE VILLI Tanzoper von Giacomo Puccini

Einen musikalisch außerordentlichen Abend, mit schönen Bildern und einer eindrücklichen, bewegenden Geschichte bringen die Landesbühnen Sachsen im großen Haus des Deutsch-Sorbischen

Volkstheaters Bautzen auf die Bühne. Seinem Opernerstling „Le Villi“ legt Puccini eine Sage zugrunde, in der die Villi, die Seelen junger Frauen, untreuen Männern zur Gefahr werden. Solisten, Chor der Landesbühnen Sachsen, Tanzcompagnie der Landesbühnen Sachsen, Orchester Elbland Philharmonie Sachsen

3. Januar, 19.30 Uhr, großes Haus, Zum letzten Mal



THE ADDAMS FAMILY

Eine neue Musical Comedy, Buch von Marshall Brickman und Rick Elice
Musik und Songtexte von Andrew Lippa
Basierend auf Figuren erfunden von Charles Addams

Diese wunderbar skurrile und „schrecklich“ nette Familie begeistert ihr Publikum singend, tanzend und spielend. Seien Sie also gespannt auf einen opulenten, musikalischen Theaterspaß im großen Haus mit Witz und morbiden Charme. Ein schaurig schönes Spektakel für Jung und Alt, mit jeder Menge Musik, Tanz und Spannung sorgt für beste Laune.

17. Januar, 19.30 Uhr und 20. Januar, 11.00 Uhr, großes Haus



DIE KLEINE HEXE

von John von Düffel nach Otfried Preußler

Die kleine Hexe lebt mit ihrem treuen Gefährten, dem Raben Abraxas, in einem kleinen Haus mitten im Wald. Um schon bald mit den anderen Hexen zur Walpurgisnacht auf dem Blocksberg zu feiern, ist sie mit ihren 127 Jahren eigentlich noch viel zu jung. Der Autor zeigt uns hier ein Mädchen, das seine Welt erkundet, das versucht, sich im Wertegefüge einer Gesellschaft zurechtzufinden. Am Ende bestimmt sie auf der Grundlage aller Erfahrungen, aus ihrer Herzens- und Verstandesbildung heraus, was gut und was schlecht ist.

15., 21. Januar jeweils 10.00 Uhr; 29. Januar, 9.30 Uhr;
9. Februar, 15.00 Uhr, im großen Haus



MÄNNER

Ein szenischer Liederabend von Franz Wittenbrink mit Live-Musik

Es dreht sich an diesem Abend musikalisch alles um den Mann. Wann ist ein Mann ein Mann? Von hart bis zart, vom Muttersöhnchen bis zum Macho stehen sie auf der Bühne. Angeleitet wird die musikalische Männergruppe von der strengen Psychotherapeutin Frau Dr. Dorn und ihrem Helfer am Klavier, dem Musiktherapeuten Herrn Strahl. Von Oper bis Kinderlied ist alles dabei.

24. Januar, 19.30 Uhr, großes Haus



AUF DER RÜCKSEITE DES MONDES

Die Geschichte der Bautzener Beat-Band HERCY

Ende der 60-er Jahre: Die Beatles und die Rolling Stones eroberten die Welt, in Polen kannte jede/r die Beatband Czerwony Gitary/ Rote Gitarren. Und in der Lausitz fanden sich vier junge Sorben voller Träume zusammen, die ebenfalls mit ihrer Beatmusik berühmt werden wollten: HERCY. Mit Findigkeit und Liebe zu den slawischen Nachbarn gingen die jungen Männer ihren Weg, bis jeder von ihnen an (seine) Grenzen stieß.

25. Januar, 19.30 Uhr, großes Haus



SCHREBERGARTENBLUES - TRÜGERISCHE IDYLLE
Comedy mit Puppen und Live-Musik

Bungalow Bill braucht seine Ruhe. Nach Niederschlägen im Job und angesichts dessen, was der Lärm der Welt sonst noch mit sich bringt, pachtet er sich einen Schrebergarten. Ein idyllischer Rückzugsort. Hier will er entspannen und sich seinem neuen Hobby widmen. Doch der Schein trügt. Und der Garten entpuppt sich als nächste Lebensbaustelle, die ihn tief blicken lässt. Er trifft auf bizarre Gestalten, die ihn in seinem „Blues“ begleiten. Ein humorvoller Abend mit Puppen und Live-Musik über Leichtigkeit und Schwere des Scheiterns.

25. Januar, 19.30 Uhr, Burgtheater



BILLS BALLHAUS BAND

Das ultimativ letzte Konzert mit Stars und Sternchen

Ein abrisssreifes Ballhaus steht mitten in unserer Stadt und von „Bills Ballhaus Band“ existiert nur noch Band-leaders Bill. Dieser will ein allerletztes Konzert und lädt alle Stars und Sternchen des Rock-, Pop-, Chan-son- und Schlageruniversums ein, die jemals mit seiner Band Konzerte gegeben haben. ... Die Parodie, Tra-vestie mit jeder Menge Spaß und Live-Musik – wurde erdacht und in Szene gesetzt von Wolf-Dieter Gööck.

31. Januar, 19.30 Uhr, großes Haus



NATHAN DER WEISE

von Gotthold Ephraim Lessing

Der jüdische Kaufmann Nathan hat ein christliches Mädchen als seine Tochter Recha aufgezogen. Nur die Christin Daja, Rechas Amme und Kinderfrau, kennt das Geheimnis. Als Nathan von einer Geschäftsreise zurückkehrt, erfährt er, dass Recha um ein Haar beim Brand seines Hauses umgekommen wäre. Doch ein junger Tempelherr hat sie gerettet. Dieser wiederum wurde kurz vorher von Sultan Saladin als einziger Gefangener begnadigt. Saladin, der dringend Geld für die Staatskasse braucht, lässt Nathan zu sich holen und will ihn mit der Frage prüfen, welche der drei Religionen die beste sei... der so bedrängte Nathan erfindet die Ringparabel.

28. Januar, 18.00 Uhr, großes Haus



EIN VOLKSFEIND

Schauspiel von Henrik Ibsen

Badearzt Dr. Stockmann entdeckt, dass das Heilwasser seines Heimatorts von krankheitsserregenden Mikroorganismen durchsetzt ist. Er fordert die Stadtverwaltung auf, die Wasserleitungen umzulegen. Sein Bruder, der Oberbürgermeister, hält ihm jedoch schwere Bedenken entgegen: Das Verbreiten der Neuigkeit bedrohe die wirtschaftliche Prosperität des Kurortes, die Reparaturen hätten hohe Kosten für die Allgemeinheit zur Folge. Ibsens Drama bewegt sich auf dem schmalen Grat zwischen Aufklärung und Fanatismus. Welche Chance hat die Wahrheit in einer durchökonomisierten Gesellschaft?

30. Januar, 19.30 Uhr, großes Haus

Theaterschnäppchen des Monats - jede Karte kostet nur 9,00 €

UNSER ANGEBOT FÜR SCHULKLASSEN IM JANUAR

Theaterpädagogik

Ein Theaterbesuch mit der Schule ist ein besonderes Erlebnis, das über den regulären Unterricht hinausgeht. Er eröffnet Schülerinnen und Schülern neue Perspektiven, regt ihre Fantasie an und fördert kulturelle Bildung. Ob klassische Dramen, moderne Inszenierungen oder Kinder- und Jugendstücke – das Theater bietet einen lebendigen Zugang zu Literatur, Geschichte und gesellschaftlichen Themen.

In unserem Klassenzimmerstück „Fit for future“ kommen wir direkt an Ihre Schule! Das Stück ist geeignet ab Klasse 8 bis Klasse 12. Das ist die Zeit, in der junge Leute Anregungen brauchen, um den Blick in die eigene Zukunft zu wagen. Und genau das schafft „Fit for Future“ mit einer Prise Selbstironie. Das Stück setzt sich mit Themen wie Leistungsdruck und Zukunftsangst auseinander und regt zum Nachdenken an. Ein Muss für jeden Heranwachsenden!

■ Termine sind auf Anfrage möglich.

In „Die große Erzählung“ bringt der Schauspieler Mirko Brankatschk die Geschichte des Odysseus aus Sicht eines Jungen auf die Bühne, der die Dichtung mit seiner eigenen Spielweise lebendig werden lässt. Zu diesem Stück gibt es theaterpädagogisches Material: <https://www.theater-bautzen.de/spielplan/inszenierung/die-grosse-erzaehlung>.



„Die Welle 2.024“ ist eine Inszenierung des „Theaterklubs für junge Leute“.

Es ist geeignet für die Klassen 4 bis 11; Stückeinführungen und Nachbesprechungen sind auf Anfrage möglich.

Termine:
30. Januar, 10.00 Uhr und 4. Februar,
10.00 und 16.00 Uhr im Burgtheater

Dass die Ringparabel bis heute ihre Gültigkeit behalten hat, beweist die packende Inszenierung „Nathan der Weise“, zu der wir

die Klassen 9 bis 12, aber auch interessierte Lessingliebhaber herzlich einladen. Das Stück ist aktuell wie nie, denn wir leben in einer multikulturellen Welt. Theaterpädagogisches Material ist auf der Homepage abrufbar: <https://www.theater-bautzen.de/spielplan/inszenierung/nathan-der-weise>. Vor den Vorstellungen wird eine Stückeinführung angeboten.

Termine:
28. Januar, 18.00 Uhr und 28. Februar,
19.30 Uhr im großen Haus

Mit einem Augenzwinkern führt uns „The Addams Family“ charmant in eine musikalische Welt voller Abenteuer. Die Musical-Comedy ist eine gekonnte Mischung aus Schauspiel, Tanz und Gesang für Schülerinnen und Schüler ab Klasse 5.

Termine:
27. Dezember und 17. Januar, jeweils 19:30 Uhr
20. Januar, 11.00 Uhr für Schulen

19 Jugendliche aus Bautzener Schulen laden dazu ein, im Burgtheater ihre Interpretation „Die Welle 2.024“ zu erleben. Gerade jetzt, wo die Auseinandersetzung mit Demokratie und Diktatur im Unterricht eine immer größere Rolle spielt, ist dieser Theaterbesuch empfehlenswert. Für die Inszenierung des „Theaterklubs für junge Leute“ sind Stückeinführungen oder Nachgespräche auf Anfrage möglich.

Termine:
23. Januar, 10.00 Uhr; 24. Januar, 19.30 Uhr;
11. Februar, 18.00 Uhr; 12. Februar, 10.00 Uhr
im Burgtheater

Anfragen für Schulklassen unter
theaterpaedagogik@theater-bautzen.de
Tel. 03591/584271
Hier können auch Führungen im Theater oder Workshops gebucht werden.

LAUSITZER LITERATUR vorMITTAG

Eine Stunde Heimatkunde –
Wer war Bautzens erster Oberbürgermeister?

Am Sonntag, 26. Januar, 11.00 Uhr wird im Burgtheater zur „Lausitzer Literatur vorMittag“ Eine Stunde Heimatkunde geboten. Die Dramaturgin Eveline Günther geht der Frage nach „Wer war Bautzens erster Oberbürgermeister?“.

Basierend auf den Recherchen und Aufzeichnungen von Michael Lorenz nimmt Sie Eveline Günther am 26. Januar 2025 beim Lausitzer Literatur vorMittag mit auf eine Zeitreise in die Vergangenheit der Stadt Bautzen. Im Mittelpunkt steht der erste Oberbürgermeister der Stadt, Dr. jur. Konrad Johannes Kaeubler. In Wort und Bild erschließt sich aus biografischen und historischen Fakten die Persönlichkeit dieses Mannes und seine enorme Bedeutung für die Entwicklung Bautzens zur Metropole der Oberlausitz, von der die Stadt noch heute profitiert.

Im Jahr 2024 beging die Stadt Bautzen mit zahlreichen Veranstaltungen den 100. Todestag von Kaeubler. Die Chefdramaturgin des Deutsch-Sorbischen Volkstheaters, Eveline Günther war beim offiziellen Festakt der Stadt Bautzen im Museum mit ih-

rem Vortrag als Hauptrednerin eingeladen. Der Beitrag stieß im prall gefüllten Saal auf große Resonanz. Die Basis für diesen Vortrag lieferten die Recherchen ihres im Dezember 2023 verstorbenen Ehemannes, Michael Lorenz, der sich neben seiner langjährigen Tätigkeit als Schauspieler und Regisseur vor allem auch als Autor u.a. der „Bautzener Theatergeschichten“ (Verlag Theater der Zeit, 2013), seine Recherchen zum Giebelfeld Ernst Rietschels und zu Kaeubler einen Namen machte. Michael Lorenz hat auch viele der Lesungen beim Lausitzer Literatur vorMittag mit seiner Vortragskunst eindrücklich gestaltet, erinnert sei an die alljährlichen Weihnachtslesungen zum Thema „Der Wolf im Märchen“. Eveline Günther wiederum organisiert seit 2003 die sonntägliche Matinee-Reihe im Burgtheater und nun wird sie, ermutigt durch den großen Zuspruch, den sie für ihren Vortrag erhielt, dieses Mal allein vor dem Publikum stehen und ihm eine spannende Stunde Heimatkunde halten.

DIE KLEINEN FREUDEN UND DAS GROSSE GLÜCK

Sonntags im Puppentheater

Das Neue Jahr fängt für die Kleinen im Puppentheater verspielt und musikalisch an. Für Kinder ab drei Jahren erklingen in „Wo ist mein Bär?“ am 12. Januar, 16.00 Uhr heitere Lieder und bekannte Verse aus dem Mund der kleinen Rosa, während sie sich mit ihren Spielsachen und zahlreichen Teddybären die Zeit vertreibt. Einen Bären hat sie ganz besonders ins Herz geschlossen. Mit dem macht sie eine große Reise – bis nach Amerika. Eine Woche später, am 19. Januar, 16.00 Uhr wollen „Pettersson und Findus“ in ih-

rem neuesten Abenteuer den hungrigen Fuchs von ihren Hühnern fernhalten – allerdings ohne Waffengewalt. Da der alte Pettersson selbst ein schlauer Fuchs ist, entwickelt er zusammen mit seinem Kater eine ausgeklügelte Apparatur – mit viel Spaß, Knall, Peng und Puff, für Kinder ab 4 Jahren.

Am 26. Januar, 16.00 Uhr schließlich wird nach langer Zeit endlich wieder „Nur ein Tag“ von Martin Baltscheit gezeigt. Hier spielen Wildschwein, Fuchs und Eintagsfliege alle großen Themen des Lebens mit

Herz und Witz nach: Lernen, Jagen, Heiraten, Kinderkriegen und Altwerden. So soll es gelingen, das ganze Lebensglück in nur 24 Stunden zu erleben – für Kinder ab 5 Jahren.

„Wo ist mein Bär“ ist eine Inszenierung, die Theateranfänger und Erwachsenen nicht mehr und nicht weniger zeigen möchte, als dass Theater eine vergnügliche, wunderbare, kurzweilige Sache ist.



DIE ZEIT, DIE WUNDEN SCHLÄGT UND WUNDEN HEILT

„Das Wintermärchen“ als großes Marionettenspiel im Puppentheater

Am 4. Januar um 19.30 Uhr schleicht und eilt sie wieder, die Zeit, wandelt Sommer in Winter und lässt „Das Wintermärchen“ im Burgtheater auf einer großen Drehbühne geschehen. „So wie urplötzlich Fieber einen gesunden Menschen überfallen und seinen Leib beben machen kann, so überfiel mit einem Mal ein schändlicher Wahn das Herz des König Leontes.“ Es ist die Eifersucht, die den Herrscher des sonnigen Südländes jedes Maß übertreten und gegen Recht und Menschlichkeit verstoßen lässt. Zu spät erkennt er seine Fehler. Trauer und Reue überziehen sein Land.

William Shakespeares Romanze, nacherzählt von Franz Fühmann, beginnt düster mit der Schwere tragischer Königsdramen, verwandelt sich dann jedoch in ein romantisch-heiteres Schäferspiel. Denn im Nordland, in dem Leontes' einst bester Freund König Polyx regiert, herrscht ein Sommer, „so freundlich und lind wie nie vor dem“. Die Liebe und Ausgelassenheit führt hier das Zepter. Ein junges Schäferpaar möchte heiraten. Allerdings: Die verschlungenen Wege des Schicksals treiben die beiden Glücklichen von ihrer Heimat fort, ins Südländ. Hier erwartet sie nicht nur winterlicher Gram...



Das Puppentheater präsentiert „Das Wintermärchen“ als großes Marionettenspiel, das in wunderschönen Erzählpassagen und dramatischen Szenen von menschlichen Irrungen und Vergehen, sowie von der Kraft der Liebe, Besonnenheit und Vergebung handelt.

APROPOS NEUJAHR...

(Un)Mögliche Feindesliebes in Taboris Farce „Mein Kampf“

Gleich zu Beginn des Neuen Jahres, am 5. Januar um 15.00 Uhr, sowie am 6. Januar um 10.00 und 17.00 Uhr laden wir Sie zu weiteren Vorstellungen von „Mein Kampf“ ins Burgtheater ein – zu dieser bitterbösen Farce aus der Feder von George Tabori, in der sich ein jüdischer Buchverkäufer um 1910 in selbstloser Nächstenliebe um einen choleralischen Provinzlers namens Adolf Hilter kümmert und zu spät erkennt, dass er ein machtbesessenes, skrupelloses Monster aufgepäppelt hat. Ganz im Geiste der Farce wird hier Ordnung aufgelöst und Sinn verkehrt. Statt einfacher Antworten gibt es makabre Doppelbödigkeit. Im letzten und grotesksten Akt

zwingt George Tabori Verbrechen und Veröhnung zusammen, indem er Hitler und seine Schergen den ersten kleinen Mord vollziehen lässt, und zwar laut Regieanweisung – was für den Zuschauer nicht sichtbar, aber im Theater text lesbar ist – am Bußtag. Der Akt tödlicher Grausamkeit prallt auf die feierliche Geste der Buße, Veröhnung und Nächstenliebe.

„Mein Kampf“: ein verzweifelt komischer, sch(m)erzhafter Beitrag zur (Un)Möglichkeit der Feindesliebe. Erleben Sie diesen modernen Klassiker jetzt in einer ungewöhnlichen Interpretation mit der geballten Spielkraft des gesamten Puppentheaterensembles!



„Inhalt eines jeden Witzes ist die Katastrophe oder etwas ganz Schönes... Der Witz ist sozusagen ein Rettungsring, nicht Flucht vor der Realität, sondern Realität.“ (George Tabori)

PUPPEN, WEIN & KERZENSCHNITT

„Lieder in den Abendhimmel“ und „Nur ein Tag“; „Gedenke mein“

In der Reihe „Puppen, Wein & Kerzenschein“ können Sie am 10. Januar, 19.30 Uhr im Burgtheater eine eigene Produktion, gerahmt von berührenden Chansons erleben: Das Programm „Lieder in den Abendhimmel“ zeigt das anrührende Puppenspiel „Im Land der Dämmerung“, in dem vor der pittoresken Stadtansicht Stockholms der Junge Göran mit dem kuriosen kleinen Herrn Liliestengel durch die Abenddämmerung fliegt und die unglaublichsten Dinge erleben darf. Diese Fantasiegeschichte aus der Feder von Astrid Lindgren entführt sie in ein Land zwischen Gestern und Heute in „das Land, Das Nicht Ist“ und in dem alle Sorgen verbannt sind. Im zweiten Teil besingt Puppentheaterleiter Tim Heilmann, begleitet von Tasso Schille am Klavier mit berührenden Chansons wie z.B. „Irgendwie, Irgendwo, Irgendwann“ von Nena und weiteren Klassikern von Gitta Haenning bis Sting den Zauber der Abendstunden und des schwindenden Lichts.

Bereits am 1. Februar, 19.30 Uhr im Burgtheater findet die nächste Ausgabe von „Puppen, Wein & Kerzenschein“ statt, auf die wir Sie jetzt schon aufmerksam machen möchten. Unter dem Titel „Nur ein Tag“ sehen sie zwei Stücke, die sich auf unterschiedliche Weise mit der Vergänglichkeit des Lebens beschäftigen.

„Nur ein Tag“ von Martin Baltscheit erzählt mit viel Witz und Charme die hinreißende Geschichte von Wildschwein und Fuchs, die sich mit einer Eintagsfliege anfreunden, es aber nicht übers Herz bringen, dieser zu sagen, dass sie nur einen Tag zu leben hat. Stattdessen setzen sie alles daran, diesen einen Tag zum schönsten aller Zeiten zu machen. So zeigt sich neben Vergänglichkeit und Verlust vor allem die unbändige Kraft des Lebens.

Der zweite Teil des Abends ist ein Stück das andere Antworten und Bilder für die Angst vor dem ewigen Wandel findet. Ein alter Müller bangt um den Fortbestand seiner

Mühle. Der Fortschritt droht sein über Generationen weitergegebenes Handwerk zu verdrängen und auszulöschen. Als der Tod anklopft, befällt ihn große Angst und er versucht, dem Sterben und Vergessenwerden zu enttrinnen. „Lémbra-me – Gedenke mein – Spominaj na mnje“ ist der Titel dieser besonderen Inszenierung, die in Kooperation mit dem Centro Dramático Galego aus Spanien im Rahmen des Projekts „phöné – Minderheitensprachen eine Stimme geben/Mjeňšinowym řečam hlas dač“ entstanden ist. Das archaisch anmutende Puppenspiel verwebt Motive aus der galicischen und sorbischen Kultur zu einer modernen Sage über die Wichtigkeit des Erinnerns und über den Umgang mit der eigenen Tradition. Neben Deutsch werden auch die Minderheitensprachen Galicisch und Obersorbisch erklingen und die Geschichte, die sich bereits über die Kraft ihrer Bilder verständlich macht, bereichern.



Astrid Lindgrens berührende Traumgeschichte um den fliegenden Herrn Liliestengel – eine unbekanntere Figur aus dem Lindgren-Universum und freundlicher Vorgänger von Karlsson vom Dach – zeigt die tröstende Kraft der Phantasie, dank der sich die bedrückendste Realität „überfliegen“ lässt.

BUDDY IN CONCERT, DIE ROCK 'N' ROLL-SHOW

Mit den original Stars aus dem Buddy Holly-Musical

Seit dem Musical „BUDDY – Die Buddy Holly Story“ grassiert das Rock 'n' Roll-Fieber in Deutschland und nun schon zum wiederholten Male in Bautzen – am **4. Januar 2025, 19.30 Uhr** im großen Haus. Mit ihrer unverwechselbaren Art wird die Band die größten Hits der Rock 'n' Roll-Ära zelebrieren und wie immer feiert der volle Saal...! Lassen Sie sich mitreißen vom Beat des Rock 'n' Roll der 50er Jahre. Mit Hits wie

Oh Boy!, Peggy Sue, Heartbeat, Rave On und vielen anderen erwacht die Legende BUDDY HOLLY wieder zum Leben. Aber auch BUDDYs Zeitgenossen werden nicht vergessen. Der Groove von Bill Haley, Fats Domino, Chuck Berry, Chubby Checker u.v.a. wird Ihnen in die Beine gehen und Sie werden Mühe haben, sitzen zu bleiben – müssen Sie aber auch nicht!



Bei der Buddy-Holly-Show blieb kein Auge trocken. Das Erfolgsgeheimnis des Abends ist eine perfekte Mischung von Tanzveranstaltung und Bühnenshow.

KONZERTE IM NEUEN JAHR

Mit leichtem Schritt ins neue Jahr + Gold, Silber und drei Groschen

Gleich zwei Konzerte werden im großen Haus zu Beginn des neuen Jahres gespielt. Am **2. Januar, 19.30 Uhr** lässt die **Neue Lausitzer Philharmonie „Gold, Silber und drei Groschen“** zum 3. Philharmonischen Konzert im großen Haus erklingen. Aufgeführt werden folgende Werke:

- Kurt Weill: Suite aus Die Dreigroschenoper
- Mieczysław Weinberg: Konzert für Trompete und Orchester B-Dur op. 94
- Johann Strauss Sohn (1825 – 1899:) Ouvertüre zu der Operette Reiche Mädchen
- Leo Fall: Melodien aus der Operette Die Dollarprinzessin
- Franz Lehár: Suite de Danse und Gold und Silber – Konzertwalzer op.79

· Johann Strauss Sohn:
Walzer Der Zigeunerbaron

Am **14. Januar, 19.30 Uhr** gastiert die Mittelsächsische Philharmonie Freiberg mit ihrem Neujahrskonzert „Mit leichtem Schritt ins neue Jahr“. Das Konzert ist eine Veranstaltung des Lions-Clubs Bautzen. Mit ausgesuchten Tänzen geht es quer durch Europa.

Lassen Sie sich von Edward Elgar mit seiner Sevillana nach Spanien entführen. Begleiten Sie Benjamin Britten mit einer Reihe von Tänzen, inspiriert von Gioachino Rossini, quer durch Italien. Folgen Sie Leoš Janáček in seinen Lachian Dances in den Osten Tschechiens. Und auch bei Familie Strauss in Wien wird eifrig das Tanzbein geschwungen – Walzer versteht sich.



Mittelächsische Philharmonie Freiberg

YESTERDAY - A TRIBUTE TO THE BEATLES

Eine Show bringt die Beatles auf die Bühne zurück

Keine Band hat die Musikwelt so nachhaltig geprägt wie die Beatles. Ihre Popularität ist seit über 50 Jahren ungebrochen. Die Show „Yesterday - a tribute to the Beatles“ - performed by the London West End Beatles – bringt die „vier Liverpooler“ endlich zurück auf die Bühne: am **5. Januar, 19.30 Uhr** im großen Haus. Vier erstklassige Musiker aus Großbritannien, Frankreich und Deutschland verkörpern John Lennon, Paul McCartney, George Harrison und Rin-

go Starr so authentisch, dass man sich in einem Konzert der wahren Beatles glaubt. Sie erobern die Herzen der Fans in einem emotional packenden, mitreißenden Fest der Freude. Mit Songs wie „Let it be“, „Help“, „Penny Lane“ oder „Hey Jude“ drehen sie mühelos die Zeit zurück. Wenn tausend Zuhörer ihr „Yeah, yeah, yeah“ erwidern, ist der Zeitgeist der sechziger Jahre wach, dann liegt ein Hauch von Musik-Revolution in der Luft.



Wechselnde Kostüme aus der Beatles-Ära, weltberühmte Songs auf originalgetreuen Instrumenten, täuschend echte Stimmen – all das bietet YESTERDAY dem Publikum in einem über zweistündigen Konzerterlebnis.
Foto: Jan Kocovski

LESSING-FÖRDERPREIS DES FREISTAATES SACHSEN

wird an Georg Genoux verliehen



Dem Leiter des Thespis Zentrums Georg Genoux wird am 17. Januar 2025 der Lessing-Förderpreis des Freistaates Sachsen verliehen. Herzlichen Glückwunsch!

Im Mittelpunkt seiner Arbeit stand durch die Zauberkraft des Theaters Dialoge zwischen Menschengruppen zu schaffen, die sonst nie miteinander reden würden.

Durch die Kunst wurde am Thespis ein fortwährendes Gespräch zwischen Deutschen, Ukrainern, Russen, Kurden, Syrern, Juden, Palästinensern und Menschen aus vielen weiteren Kulturen ermöglicht. Es ging dabei nicht bloß um ein friedliches Nebeneinander, sondern um ein intensives Miteinander, einen Austausch von Kulturen, der auf Augenhöhe und Respekt basiert.

In diesem Sinne hat Georg Genoux am Thespis über 20 Theaterprojekte inszeniert oder entwickelt, die viel regionale, überre-

gionale und sogar internationale Aufmerksamkeit und Anerkennung bekamen.

Hervorzuheben sind sicher die Inszenierungen Kinderszenen (Regie: Georg Genoux, Olga Bakukha), Mütter und Söhne (Regie: Miriam Tscholl), Das ist (nicht) meine Zuhause (von Yana Humenna), Club der geheimen Sorben (Regie: Georg Genoux) und das Theaterprojekt „In einem Boot in Bautzen“ (Moderator Tim Heilmann), in dem die unterschiedlichsten Menschen aus Bautzen mit den unterschiedlichsten Auffassungen zusammen kamen um gemeinsam zu überlegen, wie wir trotz unserer in Bautzen so sehr gespaltenen Gesellschaft es schaffen können in einem Boot so miteinander auszukommen, das es nicht kentert.

Georg Genoux war vom 1. Mai 2022 bis zum 31. Dezember 2024 der Projektleiter des Thespis Zentrums und zusammen mit der Künstlerin Anastasia Tarkhanova Kurator der Theaterfestivale Willkommen Anderswo, „HeimaTRaum“ und „In einem Boot“. Die Projektleitung des Thespis Zentrums übernimmt ab Januar ein neues Team, das hier schon viel bewegt hat: Halimeh Ibrahim, Yana Humenna und Petra Seurich.

INTERVENTION

Wer sich erinnert, war nicht dabei!

Am 17. Januar, 19.30 Uhr feiert BühnenVolk Bautzen e.V. mit „Intervention – Wer sich erinnert, war nicht dabei“ ein Auftrag von Rebekka Kricheldorf Premiere im Burgtheater.

Lily hat ihren Alkoholkonsum nicht unter Kontrolle, meint ihre beste Freundin Annika. Sie lädt zum Zweck des gut gemeinten vermittelnden Eingreifens in Lilys Privatleben deren alte Freundin Frans und Tante Marlene in ihre Wohnung ein. Kaum hat man sich mühsam geeinigt, wie solch eine Intervention abzulaufen hat, kommt Lily dazu und fühlt sich von den drei selbsternannten Alkohol-Polizistinnen in einen Hinterhalt gelockt. Allerdings: Während man bespricht, ob die beste Freundin wirk-

lich in die Alkoholsucht abgerutscht ist, wird die erste Flasche Wein geöffnet. Der Korken ploppt. Die Intervention rutscht zur Party ab.

Die Suchtgewohnheiten und Lebenslügen aller anwesenden Damen kommen unfreiwillig komisch aber schmerzvoll ans Licht. Wer definiert eigentlich, ob wir zuviel oder aus den falschen Gründen trinken? Welche Stoffe gelten als Droge, welche als Medizin? Und wer legt das fest? Selbst DIE DROGE, die sich persönlich in das turbulente Bühnengeschehen einmischt, weiß auf diese Fragen kaum Antworten...

■ Regie: Michael Linke



Der Korken ploppt, Alkohol gehört zum Alltag scheinbar dazu. Welche Stoffe gelten als Droge, welche als Medizin? BühnenVolk Bautzen geht der Frage nach.

AB MORGEN WIRD ALLES ANDERS

Ellen Schaller spielt, singt und erzählt Texte von Elke Heidenreich

Die Geschichten von Elke Heidenreich beginnen oft im Alltäglichen, der Wiedererkennungseffekt ist garantiert. Voller Witz und Ironie erzählt die Bestsellerautorin vom Kleinkrieg beim Frühstücksei, vom Zickenalarm in ganz feinen Parfümerien, vom Herzschmerz auf Bahnsteigen und immer wieder von Männern, den eigenen und den anderen. Ein Abend für Frauen! Und für Männer, die schon im-

mer alles über Frauen wissen wollten, sich aber nie zu fragen trauten! Die Schauspielerin Ellen Schaller spielt, singt und erzählt am **11. Januar, 19.30 Uhr im Burgtheater** von mega entspannten Müttern, vom ewigen Warten und der Panik im Kaufhaus. Übrigens: „Ab morgen wird alles anders“ von Elke Heidenreich ist im Rowohlt Taschenbuch Verlag erschienen.



Wer Ellen Schaller in ihren Soloabenden „Natürlich hat Gott Humor“ und „Beine hoch ist nicht mein Ding“ erlebt hat, kennt ihr Motto: „Lachen, wenn's zum Heulen ist“. Freuen Sie sich auf humorvolle Geschichten voller Nachdenklichkeit.

DIE GANZE WELT IST BÜHNE

Gemeinsam erfolgreich Wirtschaft & Theater auch 2025

Ein abwechslungsreiches Jahr liegt hinter dem Theater und gleichzeitig schauen wir auch voraus. Am 31. Januar bedanken wir uns wieder zum 16. Jahresempfang des Mittelstands und des DSVTh im Burgtheater bei den aktuellen Sponsoren im Rahmen der Gemeinschaftsinitiative.

Hauptponsoren 24/25

- Kreissparkasse Bautzen
- Volksbank Dresden-Bautzen eG
- Pflegeheim Bautzen-Seidau gGmbH

Theatersponsor 24/25

- Anwaltskanzlei Drach & Drach Bautzen
- Autohaus Roscher Bautzen GmbH
- Green Energy Bautzen GmbH
- Hornig Auktionen Bautzen
- LOESERnet.com GmbH Bautzen

Freunde des DSVTh 24/25

- Agentur Kirschgrün Bautzen
- gwz Graphische Werkstätten Zittau
- Zahnarztpraxis Peuckert Bautzen
- WIRO Rosenberg Netzwerk Manufaktur Bautzen

Ticketsponsoren 2024

- Autohaus Nitschke GmbH
- Bäckerei und Konditorei Schwerdtner GmbH
- Saurierpark
- expert ESC Bautzen GmbH
- F.U.S. Oberlausitz GmbH Fuss und Schuh
- Green Energy Bautzen GmbH
- Multi Möbel Vertriebs GmbH & Co. KG
- RehaSalus Oberlausitz GmbH

In diesem Jahr wird als Gast der Vorsitzende der Bundesgeschäftsführung vom Der Mittelstand. BVMW e.V. Christoph Ahlhaus dabei sein und so die langjährige Zusammenarbeit von Wirtschaft und Kultur hautnah miterleben können. Dazu gibt es einen Ausblick auf das Jahr 2025.

Weitere Informationen zu den Werbemöglichkeiten im DSVTh im Rahmen der Gemeinschaftsinitiative „Die ganze Welt ist Bühne: Gemeinsam erfolgreich Wirtschaft und Theater“ erhalten Sie unter

www.buehne.bz oder telefonisch unter 03591 200910 bei **Der Mittelstand. BVMW - Team Bautzen.**



Zum traditionellen Jahresempfang des „Bundesverbandes Mittelständische Wirtschaft“ bedankt sich das Bautzener Theater bei Sponsoren und Unterstützern aus Wirtschaft und Gesellschaft in diesem Jahr u.a. in diesem Jahr mit den drei Pinguinen aus der Inszenierung „An der Arche um Acht“.



SERVICE

Deutsch-Sorbisches Volkstheater Bautzen
 Öffnungszeiten der **Theaterkasse**
Telefon 0 35 91 / 5 84 - 2 25
 im Theater / Seminarstraße 12, Dienstag bis Freitag
 11 bis 18 Uhr, Abendkasse im Burgtheater /
 Familienvorstellungen sowie im großen Haus.
 60 Minuten vor Beginn der Vorstellung,
 Kasse vormittag beziehungsweise für
 Kinder- und Jugendtheater
 30 Minuten vor Beginn der Vorstellung

Programminfo rund um die Uhr:
 Tel.: 0 35 91 / 5 84 - 2 81
Besucherservice:
 Seminarstraße 12, 02625 Bautzen
 Tel.: 0 35 91 / 5 84 - 2 70, Fax: 0 35 91 / 5 84 - 2 78
 E-Mail: service@theater-bautzen.de
 Internet: www.theater-bautzen.de
 großes Haus · Seminarstraße 12,
 Burgtheater · Ortenburg 7

IMPRESSUM

Herausgeber Deutsch-Sorbisches Volkstheater Bautzen
 in Zusammenarbeit mit der DDV Bautzen
 GmbH der Sächsischen Zeitung
 Lutz Hillmann
 Intendant
 Redaktion Gabriele Suschke, Marketing (verantw.);
 Dramaturgie, Besucherservice
 Satz Franka Schuhmann
 Fotos Roman Koryzna
 Gabriele Suschke
 (soweit nicht anders angegeben)
 Auflage 135.000
 Anzeigen DDV Bautzen GmbH
 Frank Bittner (verantw.)
 Druck Dresdner Verlagshaus Druck GmbH

SILVESTER – UND NEUJAHRSKONZERTE – SILWESTERSKE A NOWOLĚTNE KONCERTY

Musikalisches Feuerwerk mit Ballett und Solisten

Was könnte das Publikum besser auf das neue Jahr einstimmen als eine stilvolle Konzertgala mit bekannten Melodien aus Operette und Musical? In den Konzerten zur Jahreswende des Sorbischen National-Ensembles wird das musikalische Feuerwerk außerdem um energiegeladene Tanzeinlagen des Balletts erweitert. Neben den bekannten Klassikern der Wiener Strauss-Dynastie und ihrer Zeitgenossen erklingen auch Werke sorbischer Komponisten.

Das Programm, gestaltet von Orchester und Ballett des Sorbischen National-Ensembles, steht unter der musikalischen Leitung der Orchesterleiterin des Sorbischen National-Ensembles, Katharina Dickopf. Die in Berlin geborene Dirigentin und interdisziplinär agierende Künstlerin stand bereits vor zahlreichen internationalen Orchestern, darunter das MDR-Sinfonieorchester, die Sächsische Staatskapelle Dresden und das Cairo Symphony Orchestra. Als Gesangssolisten darf sich das Publikum auf die Sopranistin Jessica Leão und dem Tenor Kyle Fearon-Wilson freuen. Die Choreografien schuf die Ballettmeisterin des SNE Mia Facchinelli. Durch den Silvesterabend geleitet in gewohnt charmanter Weise Kristina Nerád.

Besetzung: Orchester und Ballett des Sorbischen National-Ensembles, Gesangssolisten, Moderatorin
Gesang: Jessica Viana Leão (Sopran), Kyle Fearon-Wilson (Tenor)
Moderation: Kristina Nerád
Musikalische Leitung: Katharina Dickopf
Musik: Johann Strauss, Franz Lehár, Jan Paul Nagel u. a.
Tänzerische Leitung: Mia Facchinelli

Termine

Dienstag, den 31. Dezember um 15:30 & 19:30 Uhr
in Bautzen, Saal des Sorbischen National-Ensembles
Freitag, den 10. Januar um 19:00 Uhr
in Wilthen, Haus Bergland
Samstag, den 11. Januar um 19:30 Uhr
in Senftenberg, Neue Bühne
Sonntag, den 12. Januar um 17:00 Uhr
in Weißenberg, Schützenhaus



FLUSSAUFWÄRTS INS GLÜCK – LUBOŚĆ NA ŻOŁMACH

Programm zur Vogelhochzeit

Der schnellste, aber nicht unbedingt beste Weg nach Prag ist immer noch der über die Autobahn oder mit dem EuroCity. Mit etwas Zeit und genügend Muße aber sollte man sich den Luxus gönnen und sich auf Elbe und Moldau in die goldene Stadt schippern lassen. Schließlich ist bei solch einer Schifffahrt für viel Unterhaltung und neben gehaltvollen Getränken und leckeren Speisen auch für die eine oder andere Überraschung gesorgt. Die ist nicht für jeden gleichermaßen willkommen. Matej beispielsweise will mit seinen Freunden und der Gesangsgruppe einfach nur ungestört seinen 35. Geburtstag auf dem Schiff feiern. Aber plötzlich tauchen an Bord noch andere bekannte Gesichter aus der sorbischen Heimat auf, sogar seine alte Liebe, der er beim besten Willen nicht aus dem Weg gehen kann!

Kommen Sie an Bord und erleben Sie Spaß und Unterhaltung bei schmissiger Musik, schwungvollen Tänzen und fröhlichen Überraschungen.

Das Libretto stammt aus der Feder von Jěwa-Marja Čornakec, für die Kompositionen

und Bearbeitungen bekannter sorbischer Titel sorgte Wolfgang Böhmer. Die Regie liegt in den Händen von Julia Schmidt und die Choreografien erarbeitete Mia Facchinelli. Die Vorstellungen sind in sorbischer Sprache, eine Simultanübersetzung wird angeboten.

Termine

Samstag, den 25. Januar um 19:30 Uhr
in Radibor, Slavia –
mit anschließender Tanzveranstaltung
Sonntag, den 26. Januar um 16:00 Uhr
in Wittichenau, Sporthalle
Samstag, den 01. Februar um 15:30 & 19:30 Uhr
in Crostwitz, Jednota –
mit anschließender Tanzveranstaltung
Sonntag, den 02. Februar um 16:00 Uhr
in Bautzen, Saal des SNE
Samstag, den 08. Februar um 16:00 & 19:30 Uhr
in Bautzen, Saal des SNE –
mit anschließender Tanzveranstaltung
Sonntag, den 09. Februar um 16:00 Uhr
in Hochkirch, Ballhaus
Sonntag, den 16. Februar um 16:00 Uhr
in Schleife, Sorbisches Kulturzentrum



PTAČI KWAS 2025

VOGELHOCHZEIT

Lubosć na žołmach · Flussaufwärts ins Glück

25.01. 19:30

Radwor · Radibor

z rejemi
mit Tanz

26.01. 16:00

Kulow · Wittichenau

01.02. 16:00 / 19:30

Chrósćicy · Crostwitz

z rejemi
mit Tanz

02.02. 16:00

Budyšin · Bautzen

08.02. 16:00 / 19:30

Budyšin · Bautzen

z rejemi
mit Tanz

09.02. 16:00

Bukey · Hochkirch

16.02. 16:00

Slepo · Schleife

www.ansambl.de
(03591) 358 111



gefördert durch:



mit deutscher Simultanübersetzung

www.theater-bautzen.de Öffnungszeiten Theaterkasse. Dienstag bis Freitag 11.00 bis 18.00 Uhr
Kartentelefon 0 35 91-584-225

Januar 2025

02 DO	19:30 großes Haus	3. Philharmonisches Konzert GOLD, SILBER UND DREI GROSCHEN Neue Lausitzer Philharmonie	KA	12 SO	16:00 Burgtheater	Wo ist mein Bär?	ab 3 J. 🍷		19:00 großes Haus	Stückeführung	
03 FR	19:30 großes Haus	Le Villi Tanzoper von Giacomo Puccini Landesbühnen Sachsen, Radebeul zum letzten Mal	FR1 / FR2		19:30 Burgtheater	Die Wunderübung Komödie von Daniel Glattauer		25 SA	19:30 großes Haus	Auf der Rückseite des Mondes Die Geschichte der Bautzener Beat-Band HERCY von Lubina Hajduk-Veljkovičowa Deutsche Erstaufführung	WA2
04 SA	19:30 Burgtheater	Das Wintermärchen Marionettenspiel nach William Shakespeare und Franz Fühmann	🍷	14 DI	10:00 Burgtheater	Kasper und das Wahrheitstuch	ab 4 J. 🍷		19:30 Burgtheater	Schrebergartenblues - Trügerische Idylle Comedy mit Puppen und Live-Musik	🍷
	19:30 großes Haus	BUDDY in concert, die Rock 'n' Roll-Show Mit den original Stars aus dem Buddy Holly-Musical Gastspiel			19:30 großes Haus	Neujahrskonzert Mit leichtem Schritt ins neue Jahr Eine Veranstaltung des Lions-Clubs Bautzen Gastspiel - Mittelsächsische Philharmonie Freiberg		26 SO	11:00 Burgtheater	Lausitzer Literatur vorMittag Eine Stunde Heimatkunde - Wer war Bautzens erster Oberbürgermeister? Mit Eveline Günther mit Frühstücksangebot ab 10 Uhr	
05 SO	14:30 Burgtheater	Stückeführung „Mein Kampf“		15 MI	10:00 Burgtheater	Kasper und das Wahrheitstuch	ab 4 J. 🍷		15:00 großes Haus	Peter Pan kostenlose Kinderbetreuung ab 3 J.	SO1
	15:00 Burgtheater	Mein Kampf Farce von George Tabori Deutsch von Ursula Grützmaier-Tabori kostenlose Kinderbetreuung ab 3 J.	SO1 / ab 14 J. 🍷		10:00 großes Haus	Die kleine Hexe von Otfried Preußler, für die Bühne bearbeitet von John von Düffel, Lieder von Tasso Schille			16:00 Burgtheater	Nur ein Tag Theaterkindergarten	ab 5 J. 🍷
	19:30 großes Haus	Yesterday - A TRIBUTE TO THE BEATLES performed by the London West End Beatles Eine Show bringt die Beatles auf die Bühne zurück Gastspiel		16 DO	10:00 Burgtheater	Kasper und das Wahrheitstuch	ab 4 J. 🍷	27 MO	10:00 Burgtheater	Ein Schaf fürs Leben nach Maritgen Matter	ab 4 J. 🍷
06 MO	10:00 + 17:00 Burgtheater	Mein Kampf	ab 14 J. 🍷		19:30 großes Haus	Pjeršćen (Der Ring) von Theo Franz / wot Thea Franza přeložil Měrko Brankač Serbske młodžinske dźiwadlo při NSLDž / Sorbisches Jugendtheater am DSVTh In obersorbischer Sprache mit Simultanübersetzung ins Deutsche premjera / Premiere	SORB 🇸🇷	28 DI	10:00 Bischofs- werda Rathaussaal	I da und der fliegende Wal	ab 3 J. 🍷
07 DI	10:00 Zittau Theater	Tischlein deck dich nach den Brüdern Grimm	ab 4 J. 🍷	17 FR	19:30 großes Haus	The Addams Family Buch von Marshall Brickman und Rick Elice - Musik und Songtexte von Andrew Lippa - Deutsch von Anja Hauptmann Basierend auf Figuren von Charles Addams			18:00 großes Haus	Nathan der Weise von Gotthold Ephraim Lessing	
	10:00 Burgtheater	Wo ist mein Bär? Eine Geschichte mit Puppen, Liedern, Kinderversen	ab 3 J. 🍷		19:30 großes Haus	Josef und Maria Ein Spiel von Peter Turrini		29 MI	09:30 großes Haus	Die kleine Hexe	ab 6 J.
08 MI	00:00 Bischofs- werda Gymnasium	Fit for future Schauspiel von Knut Winkmann Klassenzimmerstück		18 SA	19:30 großes Haus	Peter Pan Gerhart-Hauptmann-Theater, Neue Lausitzer Philharmonie	SA1 / SA2 / SA3		10:00 Bischofs- werda Rathaussaal	I da und der fliegende Wal	ab 3 J. 🍷
	10:00 Burgtheater	Wo ist mein Bär?	ab 3 J. 🍷	19 SO	16:00 Burgtheater	Pettersson und Findus - Ein Feuerwerk für den Fuchs nach Sven Nordqvist	ab 4 J. 🍷		10:00 Burgtheater	Ein Schaf fürs Leben	ab 4 J. 🍷
	10:00 Zittau Theater	Tischlein deck dich	ab 4 J. 🍷		19:30 großes Haus	Peter Pan	SO2	30 DO	10:00 Burgtheater	Die große Erzählung von Bruno Stori Die Odyssee in einer Stunde	
09 DO	10:00 Zittau Theater	Tischlein deck dich	ab 4 J. 🍷	20 MO	10:00 Burgtheater	Nur ein Tag Nach Martin Baltscheit	ab 5 J. 🍷		10:00 Bischofs- werda Rathaussaal	I da und der fliegende Wal	ab 3 J. 🍷
	10:00 Burgtheater	Wo ist mein Bär?	ab 3 J. 🍷		11:00 großes Haus	The Addams Family			10:00 Burgtheater	Im Land der Dämmerung	ab 4 J. 🍷
	10:00 Burgtheater	Wo ist mein Bär?	ab 3 J. 🍷	21 DI	10:00 großes Haus	Die kleine Hexe	ab 6 J.	31 FR	19:30 großes Haus	Bills Ballhaus Band Das ultimativ letzte Konzert mit Stars und Sternchen Parodie, Travestie, jede Menge Spaß und Live-Musik - Erdacht und in Szene gesetzt von Wolf-Dieter Gööck	
10 FR	19:30 großes Haus	Peter Pan Tanzstück für die ganze Familie von Dan Pelleg und Marko E. Weigert Musik von Leonard Bernstein, Buch von James Matthew Barrie, Deutsche Fassung von Erich Kästner, Gesangstexte von Leonard Bernstein Spartenübergreifende Produktion: Tanzcompagnie, Musiktheaterensemble, Opernchor des Gerhart-Hauptmann-Theaters, Neue Lausitzer Philharmonie Premiere	PA	22 MI	10:00 Burgtheater	Nur ein Tag	ab 5 J. 🍷		10:00 Burgtheater	Im Land der Dämmerung	ab 4 J. 🍷
	19:30 Burgtheater	Puppen, Wein und Kerzenschein „Lieder in den Abendhimmel“ Puppenspiel „Im Land der Dämmerung“ von Astrid Lindgren, mit Chansonprogramm	🍷		15:00 großes Haus	Start 2025 - Kreissparkasse Bautzen zu Gast			19:00 Burgtheater	Jahresempfang des Bundesverbandes der mittelständischen Wirtschaft (BVMW) www.buehne.bz	
	19:30 großes Haus	Ab morgen wird alles anders - ein Elke Heidenreich Abend mit Ellen Schaller Ellen Schaller spielt, singt und erzählt Texte von Elke Heidenreich Gastspiel		23 DO	10:00 Königsbrück Rathaussaal	Im Land der Dämmerung von Astrid Lindgren Ein Puppenspiel aus dem Land, Das Nicht Ist	ab 4 J. 🍷	01 SA Februar	19:30 Burgtheater	Puppen, Wein und Kerzenschein „Nur ein Tag“ und „Lémbrahe! – Gedenke mein! - Spominaj na mnje!“ Ein Abend, zwei Stücke über den Zauber der Vergänglichkeit	🍷 phōnē
11 SA	19:30 großes Haus	Kurz & Nackig Komödie von Jan Neumann		24 FR	13:00 Burgneudorf OT Spreetal Hort Pffifikus	Im Land der Dämmerung	ab 4 J. 🍷	02 SO	16:00 Burgtheater	Im Land der Dämmerung	ab 4 J. 🍷
	19:30 großes Haus	Kurz & Nackig Komödie von Jan Neumann			19:30 großes Haus	Männer Ein szenischer Liederabend von Franz Wittenbrink			19:30 großes Haus	Kurz & Nackig	

🍷 = Puppentheater 🇸🇷 = in sorbischer Sprache SO1, WA2 = Abkürzungen für Abonnements

Dresdener Str. 80 • 02625 Bautzen • Tel.: 03591/3786-0 • www.autohaus-matticz.de

Ihr Partner in Stadt und Land!

Übersetzung der Seite 2

NEUES STÜCK "Der Ring" DES SORBISCHEN JUGENDTHEATERS am DSVTh

In der Geschichte „Ringes“, die Premiere ist am 16. Januar, um 19.30 Uhr. Im Burgtheater, geht es einfach um Alles, was das Leben auch heute ausmacht. Politik und Gesellschaft, Tiefenpsychologie, um Männer und Frauen, die Vergangenheit, Gegenwart und Zukunft usw. Der Ring gibt seinem Träger die größtmögliche Macht. Ist uns diese Idee nicht bekannt? Die Weltherrschaft? Von genau dieser Herrschaft, der größten Herrschaft der Welt, träumt Gott Wotan.

Er würde alles dafür tun, den Ring an seinem eigenen Finger zu sehen. Aber Wotan hat nicht mit dem mutigen Sigfried gerechnet und der toughen Brünnhilde. Theo Franz, ein niederländischer Autor und fast ein Nestor des Jugendtheaters, hat Wagners "Ring" für Jugendtheater bearbeitet und zu einer schnellen, kurzen und geistreichen Version mit Komik verwandelt. Die Schauspieler steigen von einer Rolle in die Nächste, tauschen Rollen untereinander, stellen ein Bühnenbild her oder lassen Bilder wieder verschwinden. Die Auseinandersetzungen des Jugendtheaters mit dem Stoff des "Ring" gehen auf das Jahr 1843 zurück, als Wagner in Dresden Hofkapellmeister war und sich unter Anderem intensiv mit deutschen Sagen befasst hat, mit der nordischen Edda, mit griechischer Mythologie und der Gralssage und ihrem Mythos. Wird der "Ring" deshalb ein alter Hut? Werden wir endlich einen "sorbischen Beitrag" zu dem "Ding der Deutschen" haben, als was der Opernzyklus oft betrachtet wird? Wir die neue Auseinandersetzung mit dem Stoff des "Ring" spannend und lustig? Oder hätten wir mit den Jugendlichen lieber eine sechzehn Stunden dauernde Version eingeübt? Vormalig mussten sich die Zuschauer und nicht nur unsere Jugendlichen durch eine sechzehn Stunden dauernde Oper von Richard Wagner hindurchwühlen. Der Bildungsauftrag unseres Theaters wird mit modernen Methoden des Schauspiels, des Theatersports und der literarischen Vorlage verbunden. Wir fordern unsere Jugendlichen mit diesem Thema heraus, weil wir das Vertrauen haben, dass sie an der Herausforderung wachsen. Das sorbische Schauspielensemble nimmt Anteil an den potentiellen Nachwuchskräften und fragt schon gespannt nach der neuen Inszenierung des Jugendtheaters und sorgt sich, ob wir nicht zu anspruchsvoll mit dem sorbischen Nachwuchs umgehen... „Der Ring“... so ein riesengroßes Thema... naja, sechzehn Stunden werden die Schüler schon nicht spielen, das wissen wir sicher und ganz genau. Was aber wird uns das sorbische Jugendtheater am Deutsch-Sorbischen Volkstheater zeigen? Schauen Sie sich "Ring" an! Vermutlich wird es eine kurzweilige Angelegenheit, denn bisher konnten wir uns immer auf unsere jungen Schauspieler verlassen, dass sie auf der Bühne mit ganzer Seele und viel Spaß spielen. Den Witz, Mut und Tempo machen die neue Inszenierung aus. Die Karten sind schon im Verkauf, denn der "Ring" ist Bestandteil unseres SERBSKI ABO.

EIN SPREEWALDKRIMI ALS PREMIERE AUF DER HAUPTBÜHNE

"Tod nach Strophen"

Die Uraufführung des lustigen Spreewaldkrimis "Tod nach Strophen" von Alexander Marusch und Madleńka Šoćić, nach der Erzählung von Marcus Końcar wird im Februar

ihren großen obersorbischen Auftritt haben. Der Kriminalkommissar Frido Schuster und Maja Nowakojc müssen den Mord in Spreewalde aufklären. Dort nämlich wurde die Leiche einer gewissen Johanna Schneider von einem einheimischen Kahnlenker gefunden. Angeblich wurde sie nach einem Hochzeitsfest vergiftet und ist in einem Fließ ertrunken oder war die Situation ganz anders? Wie sich herausstellt, hatte die Skandalreporterin nicht nur einen schweren Stand im Dorf, aber auch verschiedene Liebesbeziehungen. Pikant und brisant, oder unterhaltsam, wie sich herausstellt. Ein Motiv um sie umzubringen haben verschiedene Personen, schließlich war sie damit befasst, einige dunkle Geheimnisse und Skandale der Dorfbewohner aufzudecken. In ihrer Tasche fand man aber nur einen Zettel mit den ersten beiden Strophen eines in der Niederlausitz sehr bekannten Liebesliedes. Die Untersuchungen und natürlich die Aufklärungen führen den Kommissar auf verschiedenen Plätzen im Dorf, wo man die Dorfbewohner und ihre dunklen Geheimnisse kennenlernt. Ob es Frido Schuster und Maja Nowakojc wohl gelingt die Geheimnisse der Dorfbewohner aufzudecken, den Mord aufzuklären und weitere Morde zu verhindern? Und außerdem haben die Beiden ja schließlich noch ein Privatleben.

Oder sollten sie stattdessen lieber eine Mordserie verhindern, vielleicht liegt eine tatsächliche Bedrohung vor? Schließlich hat dieses ominöse Lied mehrere Strophen! Oder ist das alles nur eine einzige große Komödie, aber nein, natürlich nicht.... um Gottes Willen ...Den Spreewaldkrimi hat uns Fabian Kaulfürst in eine volkstümliche Sprache umgeschrieben und niedersorbische Wendungen dem Duktus nach angepasst. Der Text hat durch dieses sachkundige Vorgehen an Charme noch mehr gewonnen und perlt den sorbischen Schauspielern von der Zunge wie Spreewaldschampus oder sorbischer Kaffee. Den Regisseur Alexander Marusch kennen Sie ja, schließlich hat er schon erfolgreich Regie bei der Inszenierung "Piwo" geführt. Geboren in Rohne, besuchte er das Niedersorbische Gymnasium in Cottbus, maturierte dort und sammelte am Theater Cottbus seine ersten Erfahrungen und später hier bei uns in Bautzen, als Eleve am sorbischen Schauspielstudio und studierte später in Berlin Regie. Und Madleńka Šoćic kennen Sie natürlich auch, und unsere Schauspieler auch, die sich freuen Sie auf der sorbischen Inszenierung der Hauptbühne begrüßen zu dürfen, zu einer Inszenierung, die wirklich volkstümlich und unterhaltsam ist und sich für eine Entspannung bestens eignet, weil sie Sie von den alltäglichen Ärgernissen direkt in einen Kurzurlaub in den Spreewald katapultiert.

Mit dem »SERBSKI ABO« in ein gesundes Neues starten

... und nichts verpassen

Mit SERBSKI ABO können sie mit guter Laune in ein neues Jahr starten. Unser beliebtes und erfolgreiches SERBSKI ABO ist auch zum Jahresanfang noch in unserem Angebot, zumindest der beste Rest, denn es ist fast ausverkauft. Viele Sorben ließen sich in der Vorweihnachtszeit überraschen vom bunten, lustigen, unterhaltsamen und ergreifenden Programm der Bühnenkunst. Sie müssen sich nicht anmelden oder vorreservieren, denn sie können unser "SERBSKI ABO" direkt an der Kasse kaufen und ihre ausgewählten Karten sofort mitnehmen. Falls sie noch ein SERBSKI ABO bekommen, es ist ein absolutes Schnäppchen, dann sparen Sie bis zu vierzig Prozent des Kartenpreises gegenüber dem Kauf der Karten an der Abendkasse, können Sie sich unter Anderem auf das

Vogelhochzeitsprogramm "Liebe auf Wellen", wie auch auf das Ballett „Smy! – Bin ich?“ des SNA freuen. Weiterhin bieten wir Ihnen auch die obersorbische Premiere des lustigen Spreewaldkrimis „Tod nach Strophen“ auf der Hauptbühne des DSVTh an, die wirklich volkstümlich ist und zur Entspannung bestens taugt. Zur Auswahl steht auch die Vorstellung des Sorbischen Jugendtheaters am DSVTh, „Ring“ - das ist eine rasante Komödie rund um die Mythologie die wir Ihnen schon in unserer letzten Zeitung vorgestellt haben und auf dieser Seite hier noch einmal. Zusätzlich ist SERBSKI ABO auch gültig auf den Vorstellungen des Sommertheaters „Alice im Wunderland“, auf dem Hof der Burg, wo sie dann die Geselligkeit und Unterhaltung im Sommer erleben können. SERBSKI ABO bietet Ihnen Erlebnisse, die Ihnen das ganze nächste Jahr und immer wieder Freude bereiten werden.